

Instructions for Sexual Assault Protection Order **Instrucciones para Orden de protección contra la agresión sexual**

Esta es la Orden de protección contra la agresión sexual. Si la firma el juez, esta orden:

- informará a la parte demandada qué restricciones están en vigor;
- fijará su fecha de vencimiento.

El secretario archivará la orden original en el registro público del tribunal y distribuirá copias para:

- usted (copias certificadas gratis);
- las autoridades del orden público para ingresarla en la base de datos a nivel estatal;
- darle notificación al demandado (si el demandado no comparece en la audiencia plena).

Antes de llenar la orden consulte con el secretario del tribunal.

En algunos tribunales el juez llenará esta orden. En otros, se espera que usted lo haga total o parcialmente. Consulte con el secretario del tribunal.

- Si es usted quien debe llenar esta orden siga las instrucciones que se dan abajo.
- Puede resultar de utilidad pedirle al secretario del tribunal los servicios de un intercesor para que le ayude a llenar la orden.

¡Escriba claramente en letra de molde! Utilice tinta negra o azul, solamente.

Escriba el nombre del demandante.

- Si es usted la persona protegida, escriba su nombre.
- Si la persona protegida es un menor de edad, un adulto vulnerable u otro adulto quien, debido a su edad, incapacidad, estado de salud o inaccesibilidad, no puede gestionar la petición (otro adulto), escriba el nombre de esa persona.
- Escriba la fecha de nacimiento del demandante ("DOB") donde corresponde.

Escriba el nombre y la fecha de nacimiento del demandado. Si usted no sabe la fecha de nacimiento, escriba la edad del demandado.

Escriba todo lo que pueda acerca de los elementos identificatorios y los rasgos distintivos del demandado, tales como tatuajes o cicatrices. Indique si el demandado tiene acceso a alguna arma. Esta información le ayudará a las autoridades policiales a identificar al demandado y a hacer cumplir la orden.

En la página 1, bajo el encabezamiento "El tribunal determina", marque la casilla para indicar si el demandado recibió la notificación oficial en persona, por correo o por publicación.

En la página 1, bajo el encabezamiento "El tribunal ordena", **deje la casilla de la fecha de vencimiento en blanco**. El juez escribirá la fecha de vencimiento.

En la página 2, bajo el encabezamiento “El tribunal declara”, marque la primera casilla y complete el primer párrafo si el demandante o demandado tienen menos de 16 años de edad. Se tendrá que nombrar a un guardián ad litem para representar a los menores de menos de 16 años de edad. Escriba el nombre del padre y/o la madre o tutor legal que compareció en la audiencia y la parte (demandante o demandado) a quien el padre y/o la madre o tutor legal fue nombrado para representar.

Marque la segunda casilla y complete el párrafo si el tribunal nombró a un abogado para representar a una de las partes. Escriba el nombre del abogado y el nombre de la parte representada por el abogado.

Disposiciones de restricción

Para las disposiciones restrictivas, marque las mismas casillas que marcó en la petición.

Para el segundo y tercer punto, escriba la dirección residencial del demandante. El demandante tiene el derecho de mantener su dirección residencial confidencial (secreta). No se le exige escribir la dirección residencial del demandante si revelarla pondría al demandante o a su familia en riesgo de abuso u hostigamiento por parte del demandado. Sin embargo, facilitará el cumplimiento de la orden si se incluye una dirección. Si decide incluir una dirección, favor de escribir la dirección completa incluyendo la ciudad.

Si marca el cuarto punto, asegúrese de escribir el nombre y dirección de la escuela del demandante. Nota: También necesitará completar el formulario WPF SA 3.070, Anexo A: Traslado de Escuela. (Véanse las instrucciones SAI 3.070.)

Prohibición de armas y orden de entrega

El juez marcará la casilla si el tribunal ordena al demandado:

- no poseer u obtener cualquier tipo de armas de fuego, otras armas peligrosas, o licencia de portación de pistola oculta; y
- cumplir con la *Orden de entrega de armas* gestionada por separado.

Traiga la *Orden de entregar armas*, formulario Todos los casos 02-050 para que el juez la complete.

El juez puede conceder, negar o cambiar cualquier disposición que usted escriba en esta orden.

Registro de datos en el Centro de información del crimen de Washington (WACIC)

La orden será introducida en una base de datos a nivel estatal utilizada por las autoridades policiales para que sea del conocimiento de cualquier agente de la policía del estado. Escriba en letra de molde el nombre del organismo que tiene jurisdicción donde usted reside.

- Si su dirección está fuera de los límites de la ciudad, escriba el nombre del alguacil (sheriff) del condado.
- Si su dirección está dentro de los límites de la ciudad, escriba el nombre de la policía de la ciudad.

Notificación de la Orden

A menos que el demandado o su abogado estén presentes en la audiencia, esta orden se le tendrá que entregar al demandado para que sepa qué disposiciones restrictivas están en vigor, y cuándo y dónde se va a celebrar la audiencia. Puede escoger que la notificación sea llevada a cabo por:

- una autoridad policial;
- un agente procesal profesional contratado por usted;
- otra persona que tenga 18 años o más, quien no sea parte de esta acción;
- por correo o publicación, si el juez ha emitido una orden para permitir la notificación por correo o publicación.

Si quiere que la autoridad policial entregue esta orden:

Marque la casilla correcta y dé el nombre de la autoridad policial que respondería a **donde vive el demandado** para que la policía pueda entregarle esta orden al demandado.

- Si la dirección del demandado está fuera de los límites de la ciudad, escriba el nombre del alguacil del condado.
- Si la dirección del demandado está dentro de los límites de la ciudad, escriba el nombre de la policía de la ciudad.

Si el demandado tiene menos de 18 años de edad, marque la casilla correcta y dé el nombre de la autoridad policial que respondería a **donde viven el padre y/o la madre o el (los) tutor(es) legal(es) del demandado** para que la policía pueda entregarle esta orden al padre y/o la madre o al (los) tutor(es) legal(es) del demandado.

- Si la dirección de notificación de los padres o tutores está fuera de los límites de la ciudad, escriba el nombre del alguacil del condado.
- Si la dirección de notificación de los padres o tutores está dentro de los límites de la ciudad, escriba el nombre de la policía de la ciudad.

Si está haciendo arreglos privados para la notificación de esta orden, marque esa casilla. Los arreglos privados comprenden:

- un agente procesal profesional contratado;
- otra persona de 18 años o más, que no sea parte de esta acción.

Usted necesitará proporcionar una dirección en la cual el demandado pueda ser ubicado para la notificación.

Si el demandado comparece en la próxima audiencia y el tribunal le entrega una copia de la petición y de esta orden al demandado, marque la última casilla de "Servicio de notificación". No se requiere ningún otro servicio de notificación.

Firme el formulario

El juez pondrá la fecha y hora cuando se concede la orden y la firmará.

Firme la parte de abajo del formulario.

- Si está gestionando a nombre propio, firme sobre la línea para la "Firma del Demandante".
- Si está gestionando a nombre de un menor de edad, un adulto vulnerable u otro adulto, firme sobre la línea para "Firma de la persona gestionando a nombre del Demandante".

Hoja de información de las autoridades policiales (LEIS)

Tendrá que completar una Hoja de Información para las Autoridades Policiales (LEIS), formulario WPF Todos los casos 01.0400. Este formulario es confidencial y no forma parte del archivo del registro público y no se le entrega al demandado.

- Las autoridades policiales lo utilizan para localizar e identificar al demandado al llevar a cabo la notificación.
- También lo utilizan las autoridades policiales para ingresar la orden en una base de datos estatal.

Complete la mayor información posible, especialmente primer nombre, inicial del segundo nombre, apellido(s) y fecha de nacimiento.

Si el demandado tiene una discapacidad, lesión cerebral, u otro impedimento podría saber de la ayuda especial que las autoridades policiales podrían suministrar al llevar a cabo la notificación. Por ejemplo:

"El demandado tiene una lesión cerebral. Si se le apremia, se podría paralizar y no respondería con rapidez, o puede recurrir a la agresión verbal. Recuerde al demandado que se ponga en contacto con un amigo."

"El demandado padece de diabetes y epilepsia y podría tener convulsiones al estresarse. El demandado no responde bien cuando se le apremia y necesitaría tiempo para obtener medicamentos y suministros.

Si usted sabe que el demandado tiene armas de fuego u otras armas peligrosas asegúrese de especificar el tipo y cantidad.

Si tiene cualquier pregunta acerca de esta orden, consulte al secretario del tribunal, al funcionario de facilitación del tribunal o al intercesor encargado de los casos de agresión sexual.

Notice: You must complete this form in English.
(Atención: Usted debe llenar este formulario en inglés.)

<p>Court of Washington (Tribunal de Washington) For (Para)</p>	<p>Sexual Assault Protection Order (Orden de protección contra la agresión sexual)</p>
<p>_____ Petitioner (Protected Person) DOB <i>(Demandante(Persona (Fecha de</i> <i>Protegida)) nacimiento)</i></p> <p style="text-align: center;">vs.(contra)</p> <p>_____ Respondent (Restrained Person) DOB <i>(Demandado(Persona (Fecha de</i> <i>restringida)) nacimiento)</i></p>	<p>No (N°): Court Address <i>(Dirección del tribunal)</i></p> <p>_____</p> <p>Telephone Number: <i>(Número de teléfono)</i> ()</p> <p>(ORSXP) (JIS Order Code: SXP)</p> <p><input type="checkbox"/> Clerk's Action Required <i>(Se requiere la intervención del secretario del tribunal)</i></p> <p><input type="checkbox"/> Court Administrator's Action Required, ¶ 4 <i>(Se requiere la intervención del administrador del tribunal, ¶ 4)</i></p>

Respondent Identifiers
(Rasgos identificatorios del demandado)

Respondent's Distinguishing Features:
(Rasgos distintivos del demandado)

Sex <i>(Sexo)</i>	Race <i>(Raza)</i>	Hair <i>(Pelo)</i>
Height <i>(Estatura)</i>	Weight <i>(Peso)</i>	Eyes <i>(Ojos)</i>

Caution: *(Atención:)*

Access to weapons: *(Acceso a armas:)* yes *(sí)* no unknown *(se desconoce)*

The court finds:

The court has jurisdiction over the parties and the subject matter, and Chapter 26.50 RCW does not apply. Respondent has been provided reasonable notice and an opportunity to be heard. Notice of this hearing was served on the respondent by personal service service by mail per court order service by publication per court order. Additional findings of this order are set forth below.

(El tribunal determina:

El tribunal tiene jurisdicción sobre las partes y sobre la materia y el Capítulo 26.50 del RCW no aplica. Le han provisto al demandado notificación razonable y una oportunidad de ser escuchado. La notificación de esta audiencia se le entregó al demandado por servicio personal servicio por correo ordenado por el tribunal servicio por publicación ordenado por el tribunal. Los fallos adicionales de esta orden se exponen a continuación.)

The court orders (El tribunal ordena):

This order is effective immediately and for one year from today's date, unless stated otherwise here (date) (Esta orden estará en vigencia inmediatamente y por el plazo de un año desde la fecha de hoy, a menos que se establezca de otro modo aquí (la fecha):)

Warnings to the respondent: A knowing violation of this sexual assault protection order is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and will subject a violator to arrest. You can be arrested even if any person protected by the order invites or allows you to violate the order's prohibitions. You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order.

(Advertencias al demandado: La violación deliberada de esta Orden de protección contra la agresión sexual es una ofensa penal según el capítulo 26.50 RCW y el violador de la orden será objeto de arresto. Usted puede ser arrestado incluso si cualquier persona protegida por la orden lo invita o le permite violar las prohibiciones de la orden. Usted tiene la responsabilidad única de evitar o desistir de violar las disposiciones de la orden. Sólo el tribunal puede cambiar esta orden.)

The court finds (El tribunal determina):

The respondent petitioner is under the age of 16 years of age and his or her parent(s) or guardian(s) had notice of this proceeding. _____ appeared at this hearing and is a responsible and proper person and is appointed guardian ad litem for _____ solely for purposes of this proceeding.
(El [-] demandado [-] demandante es menor de 16 años y su padre o madre o tutor recibieron aviso de este proceso. [_____] compareció en esta audiencia y es una persona responsable y apropiada y lo han nombrado tutor ad litem [_____] solamente para propósitos de este proceso.)

_____ is appointed attorney for _____ solely for purposes of this proceeding.
([_____] ha sido nombrado abogado para [_____] únicamente para propósitos de este proceso.)

The court further finds by a preponderance of the evidence that the petitioner has been a victim of nonconsensual sexual conduct or nonconsensual sexual penetration by the respondent.
(El tribunal determina adicionalmente por la preponderancia de las pruebas que el demandante ha sido una víctima de la conducta sexual sin consentimiento o la penetración sexual sin consentimiento por parte del demandado:)

It is Ordered: (Se ordena que:)

1. **No Contact: (No contacto:)** Respondent is **restrained** from having any contact with petitioner, including but not limited to telephone calls, mail, written notes, email, texting, and social medial (such as Facebook and Twitter), directly, indirectly, or through third parties regardless of whether those third parties know of the order. *(Se le prohíbe al demandado tener cualquier contacto con el demandante, incluyendo pero no limitándose a llamadas telefónicas, correspondencia postal, notas escritas, correo electrónico, texteo y medios sociales (tales como Facebook y Twitter), directa, indirectamente, o mediante terceras partes sin importar si esas terceras partes saben acerca de la orden o no.)*

2. **Exclude from places: (Lugares de exclusión:)** Respondent is **excluded** from the following places:
(Se le excluye al demandado de los siguientes lugares:)

- Petitioner's residence *(Residencia del demandante)*
- Petitioner's workplace *(Lugar de trabajo del demandante)*
- Petitioner's school *(Escuela del demandante)*
- Petitioner's day care *(Guardería del demandante)*
- Other: *(Otros:)*

3. **Stay Away: (Alejamiento:)** Respondent is **prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within _____ (distance) of:
(Se le prohíbe al demandado entrar a sabiendas, o permanecer a sabiendas dentro de [_____] (de distancia) de:

- Petitioner's residence *(Residencia del demandante)*
- Petitioner's workplace *(Lugar de trabajo del demandante)*
- Petitioner's school *(Escuela del demandante)*
- Petitioner's day care *(Guardería del demandante)*
- Other: *(Otros:)*

4. **Other: (Otros:)**

5. **School Transfer: (Transferencia escolar:)** Respondent is **restrained** from attending _____ school at _____

_____ (address) attended by petitioner and the respondent is **Ordered** to transfer to a different school. Respondent or respondent's parents or legal guardians are responsible for transportation and all other costs associated with change of school. See Appendix A, which is attached and incorporated by reference.

*(Se le **prohíbe** al demandado asistir a la escuela [_____] en [_____] (dirección) a la cual asiste el demandante y **se le ordena** al demandado trasladarse a una escuela diferente. El demandado o los padres del demandado o sus tutores legales serán responsables por la transportación y todos los otros costos asociados con el cambio de escuela. Véase el Anexo A, el cual está adjunto e incorporado por referencia.)*

- Prohibit Weapons and Order Surrender**
(Prohibición de armas y orden de entrega)

The respondent must:

- not possess or obtain any firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol license; and
- comply with the **Order to Surrender Weapons** filed separately.

(El demandado:

- *no debe poseer u obtener armas de fuego, otras armas peligrosas o licencia de portación de pistolas ocultas; y*
- *debe cumplir con la **Orden de entregar armas** gestionada por separado.)*

Findings – The court (check all that apply):

(Determinación judicial - El tribunal (marque todas las que apliquen):

- must** issue the orders referred to above because the court finds by clear and convincing evidence that the respondent has:
*(**debe** emitir las ordenes mencionadas arriba porque el tribunal ha determinado por claras y convincentes pruebas que el demandado ha:)*
- used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or
(utilizado, exhibido o amenazado con utilizar un arma de fuego u otra arma peligrosa al cometer un delito mayor; o)
- previously committed an offense making him or her ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.
(previamente cometió un delito por el cual no reúne los requisitos para poseer armas de fuego bajo RCW 9.41.040.)
- may** issue the orders referred to above because the court finds by a preponderance of evidence, the respondent:
*(**Podría** emitir las ordenes mencionadas arriba porque el tribunal ha determinado por claras y convincentes pruebas que el demandado:)*
- presents a serious and imminent threat to public health or safety, or the health or safety of any individual by possessing a firearm or other dangerous weapon; or
(representa una grave e inminente amenaza a la salud y seguridad pública, o a la salud y seguridad de cualquier persona al poseer un arma de fuego u otra arma peligrosa; o)

- has used, displayed or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or
(*ha utilizado, exhibido o amenazado con usar un arma de fuego u otra arma peligrosa en un delito mayor; o*)
- previously committed an offense making him or her ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.
(*previamente cometió un delito por el cual no reúne los requisitos para poseer armas de fuego bajo RCW 9.41.040.*)

Washington Crime Information Center (WACIC) Data Entry
(**Registro de datos en el Centro de información de delitos de Washington (WACIC, por sus siglas en inglés)**)

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department **where petitioner lives** which shall enter it into WACIC.

(*Se ordena además que el secretario del tribunal le remita una copia de esta orden en o antes de la próxima fecha judicial a [____] [-] la Oficina del alguacil del Condado [-] el Departamento de Policía donde vive el demandante, cuyo organismo deberá ingresarla en WACIC.*)

Service (Notificación de la orden)

The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department **where respondent lives** which shall personally serve the respondent with a copy of this order and shall promptly complete and return to this court a Return of Service.
(*Se ordena además que el secretario del tribunal le remita una copia de esta orden en o antes de la próxima fecha judicial a [____] [-] la Oficina del alguacil del Condado [-] el Departamento de Policía donde vive el demandado, cuyo organismo deberá entregarle personalmente una copia de esta orden al demandado y deberá sin demora completar y devolverle a este tribunal un Comprobante de Servicio de notificación.*)

The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to _____ County Sheriff's Office Police Department for service upon _____ (Respondent's Parent(s) or Legal Guardian(s)) at:

_____ and law enforcement shall promptly complete and return to this court a Return of Service.

(*Se ordena además que el secretario del tribunal le remita una copia de esta orden en o antes de la próxima fecha judicial a [____] [-] la Oficina del Sheriff del Condado [-] el Departamento de Policía encargado de la notificación de la orden de la petición y la orden a [__] (el padre y/o madre o tutor(es) del(de la) demandado) en: [__] y deberán completar y devolverle a este tribunal un comprobante de servicio de notificación.*)

Petitioner shall make private arrangements for service of this order.
(*El demandante ha hecho arreglos privados para el servicio de notificación de esta orden.*)

Respondent appeared and was served a copy of the order by the court; further service is not required.

(*El demandado compareció y el tribunal le entregó una copia de la orden; no se requiere ningún otro servicio de notificación.*)

Petitioner may serve this order by (La parte demandante puede notificar esta orden por)

mail (correo) publication (publicación) as previously ordered (de acuerdo a orden previa).

***This order is in effect until the expiration date on page one.
(La presente orden se encontrará en vigencia hasta la fecha de vencimiento indicada en la página uno.)***

Dated (Fechado): _____ at (a las) _____ a.m./p.m.

Judge/Commissioner (Juez/Comisionado)

I acknowledge receipt of a copy of this Order:
(Acuso recibo de una copia de esta orden:)

Signature of Respondent / Lawyer WSBA No. Print Name Date
(Firma del Demandado / Abogado No. WSBA Nombre en letra de molde Fecha)

Signature of Respondent's Guardian ad Litem, if any Print Name Date
(Firma del tutor ad litem del demandado, si lo hay Nombre en letra de molde Fecha)

Signature of Petitioner / Lawyer WSBA No. Print Name Date
(Firma del Demandante / Abogado No. WSBA Nombre en letra de molde Fecha)

Person Filing Petition on Behalf of Petitioner Print Name Date
(Persona que gestiona en nombre del demandante Nombre en letra de molde Fecha)

Petitioner, petitioner's lawyer, or the person filing the petition on behalf of the petitioner must complete a Law Enforcement Information Sheet (LEIS). *(El demandante, su abogado, o la persona que llena esta petición a nombre del demandante deben llenar una Hoja de Información de la autoridad policial (LEIS))*